



Federazione Italiana Giuoco Calcio

Lega Nazionale Dilettanti

Settore Giovanile e Scolastico



**COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO
AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN**

Via Buozzi Strasse 9/b – 39100 BOLZANO/BOZEN
Tel. 0471 261753 – Fax. 0471 262577

E-mail: combolzano@lnd.it
Internet: www.figcbz.it - www.lnd.it - www.figc.it

**Stagione Sportiva – Sportsaison 2016/2017
Comunicato Ufficiale – Offizielles Rundschreiben 8
del/vom 11/08/2016**

COMUNICAZIONI / MITTEILUNGEN

Comunicazioni della L.N.D.

Comunicato Ufficiale n. 63 del 5/08/2016

Stagione Sportiva 2016/2017

Si pubblica il Comunicato Ufficiale n° 39/A della F.I.G.C., inerente gli importi delle tasse di iscrizione ai Campionati del Settore per l'Attività Giovanile e Scolastica.

COMUNICATO UFFICIALE N 39/A

Il Presidente Federale

- Visto il Comunicato Ufficiale n.° 2/A dell'11 luglio 2016 in materia di oneri finanziari per la stagione sportiva 2016/2017;
- ritenuta la necessità di fissare gli importi delle tasse di iscrizione ai campionati del Settore per l'Attività Giovanile e Scolastica;
- visto lo Statuto Federale

d e l i b e r a

di fissare gli importi delle tasse di iscrizione ai campionati del Settore per l'Attività Giovanile e Scolastica come da allegato sub A).

PUBBLICATO IN ROMA IL 4 AGOSTO 2016

IL SEGRETARIO
Antonio Di Sebastiano

IL PRESIDENTE
Carlo Tavecchio

– **Campionati Giovanili Nazionali calcio a 11:**

| | |
|--|----------|
| Under 17- Under 16 Società Professionistiche | € 530,00 |
| Under 15 Società Professionistiche | € 430,00 |

– **Allievi Regionali maschili calcio a 11:**

| | |
|---------------------------|----------|
| Società Professionistiche | € 380,00 |
| Società Dilettanti | € 310,00 |
| Società di Puro Settore | € 260,00 |

Nota: In presenza di ulteriori iscrizioni di squadre per i Campionati di Fascia B e/o Sperimentali si applica la tassa sopra riportata.

– **Giovanissimi Regionali maschili calcio a 11:**

| | |
|---------------------------|----------|
| Società Professionistiche | € 330,00 |
| Società Dilettanti | € 260,00 |
| Società di Puro Settore | € 210,00 |

Nota: In presenza di ulteriori iscrizioni di squadre per i Campionati di Fascia B e/o Sperimentali si applica la tassa sopra riportata.

| | |
|---|----------|
| Allievi Provinciali maschili calcio a 11 | € 100,00 |
| Giovanissimi Provinciali maschili calcio a 11 | € 100,00 |
| Esordienti Provinciali | € 100,00 |
| Pulcini Provinciali | € 100,00 |

| | |
|--|----------|
| Allievi Regionali femminili calcio a 11 | € 100,00 |
| Giovanissimi Regionali femminili calcio a 11 | € 100,00 |
| Allievi Provinciali femminili calcio a 11 | € 100,00 |
| Giovanissimi Provinciali femminili calcio a 11 | € 100,00 |

| | |
|---|----------|
| Allievi Regionali maschili calcio a 5 | € 100,00 |
| Giovanissimi Regionali maschili calcio a 5 | € 100,00 |
| Allievi Provinciali maschili calcio a 5 | € 100,00 |
| Giovanissimi Provinciali maschili calcio a 5 | € 100,00 |
| Allievi Regionali femminili calcio a 5 | € 100,00 |
| Giovanissimi Regionali femminili calcio a 5 | € 100,00 |
| Allievi Provinciali femminili calcio a 5 | € 100,00 |
| Giovanissimi Provinciali femminili calcio a 5 | € 100,00 |

Nota:

La tassa è dovuta dalle società per l'iscrizione della prima squadra a ciascuno dei suddetti Campionati. Per ogni ulteriore squadra iscritta allo stesso campionato non è previsto alcun ulteriore addebito.

Nel caso in cui il Campionato preveda sperimentalmente lo svolgimento da parte della medesima squadra sia di una fase a livello provinciale che di una fase a livello regionale per accedere allo svolgimento di quest'ultima fase, la società è tenuta a versare la differenza economica tra l'importo della tassa prevista per il campionato provinciale e quella prevista per il campionato regionale.

Comunicato Ufficiale n. 75 del 8/08/2016

Stagione Sportiva 2016/2017

Il Presidente della Lega Nazionale Dilettanti ha provveduto alle seguenti nomine, con validità fino al 30 giugno 2017:

...omissis...

9) COMMISSIONE IMPIANTI SPORTIVI IN ERBA ARTIFICIALE

Presidente: Antonio ARMENI

Componenti: Silvano BIASI
Maurizio BOCCACCI MARIANI
Giuseppe BUONSANGUE
Massimiliano DI CARLO
Raffaele DI LENA
Guerino FARINA
Francesco GRANDE
Gianni IDDA
Massimiliano MICHESE
Giancarlo PARIS
Delfina Diana PASSARIN
Vincenzo Giuseppe PERINELLI
Solio RUGGERI
Karl RUNGGER
Mauro SCHIAVONE
Franco VOLLARO
Alfredo ZUIN

Segretario: Giovanni GIOVANNETTI
...omissis...

12) COMMISSIONE PARITETICA A.I.A./L.N.D.

Presidente: Francesco FLORIMONTE

Componenti: Umberto CARBONARI
Giovanni CUPAIOLO
Giuseppe LABONIA
Vito LOTITO
Pierluigi LUCIDI
Alfonso Mario MASSARO
Domenico MICHESE
Gianluca NICCHIOTTI
Francesco NISTICO'
Angelo SILVESTRI
Gaetano VITI
Renzo ZAGO

Segretario: Normanna CACCIANINI
...omissis...

PUBBLICATO IN ROMA IL 8 AGOSTO 2016

IL SEGRETARIO GENERALE
Massimo Ciaccolini

IL PRESIDENTE
Antonio Cosentino

Comunicazioni Ambito Regionale

Ritiro Nazionale Italiana di Calcio a 5 Maschile – Cavalese – 18/31 agosto 2016

Di seguito si comunica l'attività della squadra Nazionale di C.a5 Maschile, a Cavalese, nel periodo dal 18 al 31 agosto 2016:

Allenamenti presso l'impianto sportivo Istituto Polo Scolastico di Cavalese

- 18 agosto 2016 17.30/19.30
- 19/23 agosto 2016 10.00/12.00 - 17.30/19.30
- 26/29 agosto 2016 10.00/12.00 - 17.30/19.30
- 31 agosto 2016 10.00/12.00

Gli orari potranno subire variazioni, a seconda delle indicazioni da parte dello Staff Tecnico. Chiunque può assistere agli allenamenti previo richiesta accredito da inoltrare via e-mail a:

comunicazione@divisionecalcioa5.it

Gare Amichevoli Internazionali presso l'impianto sportivo Istituto Polo Scolastico di Cavalese

24 agosto 2016 – ore 21.00 ITALIA – UNGHERIA

30 agosto 2016 – ore 21.00 ITALIA – UCRAINA

Entrata libera per entrambi gli incontri

MODIFICA PROGRAMMA GARA

Le modifiche vengono riportate in **grassetto**.

SPIELPROGRAMMÄNDERUNG

Die Änderungen werden **fettgedruckt** angeführt.

COPPA ITALIA / ITALIENPOKAL FUTSAL

GIRONE A

| N°GG. | SQUADRA 1 | SQUADRA 2 | DATA VAR. | DATA ORIG. | ORA VAR. | ORA ORIG. | IMPIANTO |
|-------|-------------------|-----------|-----------|------------|--------------|-----------|-------------------|
| 1A | SACCO SAN GIORGIO | MOSAICO | | 09/09/2016 | 20.15 | 21.00 | ROVERETO - FUCINE |

| N°GG. | SQUADRA 1 | SQUADRA 2 | DATA VAR. | DATA ORIG. | ORA VAR. | ORA ORIG. | IMPIANTO |
|-------|------------------|-------------|-----------|------------|--------------|-----------|----------------------------|
| 1 R | OLYMPIA ROVERETO | FIAVE' 1945 | | 16/09/2016 | 21.00 | 20.30 | ROVERETO – IST. DON MILANI |

Comunicazioni Segreteria

Comunicazioni del Comitato Prov.le Autonomo Bolzano

Mitteilungen des Autonomen Landeskomitee Bozen

CALENDARI STAGIONE SPORTIVA 2016/17

Il Comitato Provinciale Autonomo Bolzano, presenterà ai mass-media i calendari ufficiali della Stagione Sportiva 2016/2017:

VENERDÌ 19 AGOSTO 2016

alle ore 11.00

presso
L'HOTEL EBERLE
Passeggiata S. Osvaldo 1
S. Maddalena
BOLZANO

In tale occasione saranno presentati i calendari dei Campionati di **Eccellenza, Promozione, 1[^], 2[^] e 3[^] Categoria, Calcio Femminile, Calcio a Cinque, Juniores, Allievi, Giovanissimi, Giovani Calciatrici Giovanissime e Esordienti.**

Pubblicazione Comunicato Ufficiale

Si comunica che il **Comunicato Ufficiale** del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano **con i calendari gare** della Stagione Sportiva 2016/2017 sarà pubblicato **venerdì 19 agosto 2016.**

Chiusura Uffici

Si comunica che **venerdì 19 agosto 2016 mattina** gli uffici del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano **chiuderanno alle ore 11.00.**

SPIELKALENDER SPORTSAISON 2016/17

Das Autonome Landeskomitee Bozen, wird der Presse die offiziellen Spielkalender der Sportsaison 2016/2017 wie folgt bekanntgeben:

FREITAG, 19. AUGUST 2016

um 11.00 Uhr

im
HOTEL EBERLE
Oswaldpromenade 1
St. Magdalena
BOZEN

Bei dieser Gelegenheit werden die Spielkalender der Meisterschaften **Oberliga, Landesliga, 1., 2. und 3. Amateurliga, Damenfußball, Kleinfeldfußball, Junioren, A- und B-Jugend, Junge Fußballspielerinnen B-Jugend und C-Jugend** vorgestellt.

Veröffentlichung Offizielles Rundschreiben

Man teilt mit, dass das **Offizielle Rundschreiben** des Autonomen Landeskomitee Bozen **mit den Offiziellen Spielkalender** der Sportsaison 2016/2017 am **Freitag, 19. August 2016** veröffentlicht wird.

Schließung Büros

Man teilt mit, dass am **Freitag, 19. August 2016 vormittag** die Büros des Autonomen Landeskomitee Bozen **um 11.00 Uhr schließen.**

Chiusura Uffici Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano

Si rende noto che gli uffici del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano rimarranno chiusi al pubblico ed alle Società per ferie nei seguenti giorni:

dal 12 al 16 AGOSTO 2016

Schließung der Büros des Autonomen Landeskomitee Bozen

Man teilt mit, dass die Büros des Autonomen Landeskomitee Bozen, für die Vereine an folgenden Tagen geschlossen bleiben:

vom 12. bis 16. AUGUST 2016

RIUNIONE INFORMATIVA per Società

Il Consiglio Direttivo del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano **ha indetto una riunione informativa con le società affiliate.**

La riunione si svolgerà:

Lunedì, 29 agosto 2016
alle ore 20.00
presso la sala Raiffeisen
Via Niedertor 3 a Terlano

Verrà discusso il seguente ordine del giorno:

1. Informazioni Attività Dilettanti;
2. Informazioni Attività Settore Giovanile e Scolastico;
3. Informazioni sulle modifiche introdotte nel Regolamento del Gioco del Calcio illustrati a cura dell'A.I.A. – C.P.A.;

Vista l'importanza degli argomenti che saranno trattati **è indispensabile la presenza del Presidente o suo dirigente delegato.**

INFORMATIONSVERSAMMLUNG für Vereine

Der Vorstand des Autonomen Landeskomitee Bozen **hat eine Informationsversammlung mit den angeschlossenen Vereinen einberufen.**

Die Versammlung findet wie folgt statt:

Montag, den 29. August 2016
um 20.00 Uhr
im Raiffeisensaal
Niedertorstrasse 3 in Terlano

Folgende Tagesordnung wird besprochen:

1. Informationen zur Amateurtätigkeit
2. Informationen zur Tätigkeit im Jugend- und Schulsektor;
3. Informationen zu den eingeführten Änderungen im Reglement des Fußballspieles von Seiten der A.I.A. – C.P.A.;

Aufgrund der Wichtigkeit der zu behandelnden Argumente **ist die Teilnahme des Präsidenten oder des stellvertretenden Vereinsfunktionär erforderlich.**

TABELLA INTEGRATIVA RIPESCAGGI

Di seguito si riportano i criteri per il completamento degli organici dei Campionati di Promozione, 1^a e 2^a Categoria 2017/2018, in caso di posti vacanti.

I medesimi criteri sono stati approvati dalla Commissione Tecnica della L.N.D. (comunicazione di data 08/08/2016)

TABELLA INTEGRATIVA COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO DI BOLZANO

A) Società retrocesse in numero superiore del previsto, stabilito all'inizio stagione sportiva (Promozione – 3, 1^a e 2^a Categoria – 2 per girone). In caso di parità di punteggio fra 2 o più squadre vale la classifica avulsa per eventuali posti vacanti al campionato superiore

di diritto,

previa presentazione di regolare domanda di ripescaggio da inviare secondo le modalità e nei tempi stabiliti dal Comitato Provinciale.

B) Società partecipanti agli spareggi vincente coppa provincia e seconde classificate, secondo la graduatoria, **in caso di parità di punteggio fra 2 o più squadre vale la classifica avulsa** per eventuali posti vacanti al campionato superiore

di diritto,

previa presentazione di regolare domanda di ripescaggio da inviare secondo le modalità e nei tempi stabiliti dal Comitato Provinciale.

PRECLUSIONI:

Dall'esame delle domande saranno escluse le Società:

- 1) che sono state sanzionate per illecito sportivo negli ultimi cinque anni;
- 2) per le richieste di ripescaggio in Promozione, che non hanno svolto attività giovanile (dalla categoria Juniores alla categoria Giovanissimi) **nell'ultima stagione sportiva, escluse le società previste nei punti A e B**
- 3) per le richieste di ripescaggio in 1^a e 2^a Categoria, che non hanno svolto attività giovanile (dalla categoria Juniores alla categoria Giovanissimi) **nelle ultime 3 stagioni sportive, escluse le società previste nei punti A e B**
- 4) che sono già state ripescate a qualsiasi titolo negli ultimi tre anni, **escluse le società previste nei punti A e B;**
- 5) che hanno un'anzianità federale inferiore ai tre anni, **escluse le società previste nei punti A e B.**

REQUISITI:

Potranno presentare domanda le Società che nelle ultime tre stagioni sportive abbiano svolto esclusivamente attività nella categoria immediatamente inferiore a quella a cui si chiede l'ammissione, oppure che abbiano svolto attività nella stessa categoria alla quale si chiede l'ammissione o in categoria superiore, fatti salvi i diritti sopradescritti nel punto B.

PUNTEGGI:

C) Posizione in classifica nelle ultime tre stagioni:

| | |
|-----------------------------------|-----------------|
| <i>Vincente Campionato</i> | <i>punti</i> 30 |
| <i>2^a Classificata</i> | " 20 |
| <i>3^a Classificata</i> | " 15 |
| <i>4^a Classificata</i> | " 10 |
| <i>5^a Classificata</i> | " 5 |

D) Posizione nella Coppa Disciplina nelle ultime tre stagioni (Classifica generale):

| | | |
|------------------------|--------------|----|
| <i>1^ Classificata</i> | <i>punti</i> | 20 |
| <i>2^ Classificata</i> | " | 15 |
| <i>3^ Classificata</i> | " | 10 |
| <i>4^ Classificata</i> | " | 5 |
| <i>5^ Classificata</i> | " | 3 |

E) Attività Giovanile svolta nelle ultime tre stagioni:

| | | |
|---|--------------|-----|
| <i>Partecipazione con 3 squadre (una per categoria)</i> | <i>punti</i> | 20 |
| <i>Partecipazione con 2 squadre (una per categoria)</i> | " | 10 |
| <i>Partecipazione con 1 squadra (una per categoria)</i> | " | 2 |
| <i>Partecipazione con 1 squadra Femminile</i> | " | 5 |
| <i>Non partecipazione all'Attività Giovanile obbligatoria</i> | " | -10 |

F) Partecipazione all'Assemblea annuale del Dipartimento, del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano (ultimo triennio).

| | | |
|--|--------------|----|
| <i>Partecipazione a 3 Assemblee</i> | <i>punti</i> | 10 |
| <i>Partecipazione a 2 Assemblee</i> | " | 5 |
| <i>Partecipazione a 1 Assemblea</i> | " | 0 |
| <i>Assenza in tutte e 3 le Assemblee</i> | " | -5 |

G) Anzianità federale ininterrotta: ogni 5 anni compiuti *punti* 1

H) I Consigli Direttivi dei Comitati hanno facoltà, a loro insindacabile giudizio, di procedere ad una ulteriore valutazione attribuendo un punteggio globale massimo di punti 15 nel caso in cui si verificassero eventi particolarmente gravi (alluvioni, valanghe, terremoti ecc..).

Maturità Agonistica

- Esaminata la documentazione presentata dalle società interessate,
- visto quanto fissato dall'art. 34 comma 3 delle N.O.I.F., questo Comitato ha autorizzato a partecipare a gare di attività agonistica i seguenti calciatori e calciatrici:

| | | | | |
|-------------------|------------|--------------------|--------------------|------------|
| GANTHALER GABRIEL | 04/03/2001 | BURGSTALL FUSSBALL | con decorrenza dal | 12/08/2016 |
| KOFLER PHILIP | 19/09/2000 | VAL PASSIRIA | con decorrenza dal | 12/08/2016 |

PRONTO ARBITRI

Per opportuna conoscenza si riportano i numeri del servizio sopra menzionato.

Le eventuali comunicazioni devono essere fatte in tempo utile per dare la possibilità a chi di competenza al reperimento di un sostituto.

[366/7871130](tel:3667871130)

Campionati:

Eccellenza
Promozione
1^ Categoria
Femminile Serie C
Calcio a Cinque Serie C1
Calcio a Cinque Serie C2
Juniores Regionale

Coppe:

Coppa Italia Eccellenza e Promozione
Coppa Italia Calcio a Cinque C1
Coppa Regione Femminile
Coppa Provincia 1^ Categoria
Coppa Provincia Calcio a Cinque C2

[336/629878](tel:336629878)

Campionati:

2^ Categoria
3^ Categoria
Juniores Provinciale
Allievi Regionale
Allievi Provinciale
Giovanissimi Regionale
Giovanissimi Provinciale
Giovani Calciatrici Giovanissime

Coppe:

Coppa Provincia 2^ Categoria
Coppa Provincia 3^ Categoria

BEREITSCHAFTSDIENST SCHIEDSRICHTER

Es werden die Telefonnummern des genannten Dienste bekanntgegeben.

Die eventuellen Mitteilungen sollten entsprechend der notwendigen Zeit mitgeteilt werden, um den Zuständigen die Möglichkeit zu geben, einen Ersatz zu finden.

[366/7871130](tel:3667871130)

Meisterschaften:

Oberliga
Landesliga
1.Amateurliga
Damen Serie C
Kleinfeldfußball Serie C1
Kleinfeldfußball Serie C2
Regionalmeisterschaft Junioren

Pokale:

Italienpokal Oberliga und Landesliga
Italienpokal Kleinfeldfußball C1
Regionenpokal Damen
Landespokal 1.Amateurliga
Landespokal Kleinfeldfußball C2

[336/629878](tel:336629878)

Meisterschaften:

2.Amateurliga
3.Amateurliga
Landesmeisterschaft Junioren
Regionalmeisterschaft A-Jugend
Landesmeisterschaft A-Jugend
Regionalmeisterschaft B-Jugend
Landesmeisterschaft B-Jugend
Junge Fußballspielerinnen B-Jugend

Pokale:

Landespokal 2.Amateurliga
Landespokal 3.Amateurliga

Torneo Prov. ESORDIENTI 11 contro 11

Il Torneo Esordienti 11 contro 11 è strutturato su un girone da 11 e due gironi da 12 squadre ciascuno e sono composti dalle seguenti società:

Landesturnier C – JUGEND 11 gegen 11

Das Turnier C-Jugend 11 gegen 11 gliedert sich aus einen Kreis zu 11 und zwei Kreisen zu jeweils 12 Mannschaften, welche aus folgenden Vereinen zusammengesetzt sind:

GIRONE – KREIS A

| | | SOCIETA' – VEREIN | Campo – Spielfeld |
|-----|--------|--------------------------|----------------------------------|
| 1. | S.S. | ALGUND RAIFFEISEN A.S.D. | Lagundo / Algund |
| 2. | F.C. | BOZNER | Bolzano / Bozen Talvera B |
| 3. | U.S. | LANA SPORTVEREIN | Lana Sint. |
| 4. | D.F.C. | MAIA ALTA OBERMAIS | Merano / Meran Foro Boario Sint. |
| 5. | | NAPOLI CLUB BOLZANO | Bolzano / Bozen Resia B Sint. |
| 6. | A.S.D. | OLIMPIA HOLIDAY MERANO | Merano / Meran Confluenza Sint. |
| 7. | A.S.D. | OLTRISARCO JUVENTUS CLUB | Bolzano / Bozen Maso Pieve Sint. |
| 8. | A.S.V. | PARTSCHINS RAIFFEISEN | Plaus |
| 9. | C.F. | SÜDTIROL DAMEN BOLZANO | Bolzano / Bozen Resia B Sint. |
| 10. | F.C. | TERLANO | Terlano / Terlan Sint. |
| 11. | S.C. | VAL PASSIRIA | S. Leonardo / St. Leonhard Pass. |
| 12. | A.C.D. | VIRTUS BOLZANO | Bolzano / Bozen Righi Sint. |

GIRONE – KREIS B

| | | SOCIETA' – VEREIN | Campo – Spielfeld |
|-----|--------|--------------------------|------------------------------------|
| 1. | S.C. | AUER ORA | Ora / Auer |
| 2. | F.C. | BOZNER B | Bolzano / Bozen Talvera B |
| 3. | A.F.C. | EPPAN | Appiano / Eppan Maso Ronco B Sint. |
| 4. | A.S.C. | JUGEND NEUGRIES B | Bolzano / Bozen Resia C Sint. |
| 5. | A.S.V. | KALTERER FUSSBALL | Caldaro / Kaltern Vecchio |
| 6. | A.S.V. | MARGREID | Magrè / Margreid |
| 7. | F.C. | NEUMARKT EGNA | Egna / Neumarkt |
| 8. | U.S.D. | SALORNO RAIFFEISEN | Salorno / Salurn |
| 9. | F.C.D. | ST. PAULS | S. Paolo / St. Pauls Sint. |
| 10. | F.C. | TERLANO B | Terlano / Terlan Sint. |
| 11. | A.C.D. | VIRTUS BOLZANO B | Bolzano / Bozen Righi Sint. |
| 12. | SSV.D. | VORAN LEIFERS | Laives / Leifers Galizia B |

GIRONE – KREIS C

| | | SOCIETA' – VEREIN | Campo – Spielfeld |
|-----|---------|--------------------------|--|
| 1. | F.C.D. | ALTO ADIGE | Bolzano / Bozen Maso Pieve Sint. |
| 2. | | AUSWAHL RIDNAUNTAL | Racines / Ratschings Stanghe |
| 3. | S.S.V. | BRIXEN | Bressanone / Brixen Jugendhort Sint. |
| 4. | ASD.SSV | BRIXEN OBI | Bressanone / Brixen Jugendhort Sint. |
| 5. | S.S.V. | BRUNICO BRUNECK AUSWAHL | Brunico / Bruneck Scolastica Sint. |
| 6. | S.S.V. | COLLE CASIES PICHL GSIES | Colle Casies / Pichl Gsies Sint. |
| 7. | A.S.C. | JUGEND NEUGRIES | Bolzano / Bozen Resia A Sint. |
| 8. | D.S.V. | MILLAND | Bressanone / Brixen Milland |
| 9. | A.S.V. | NEUSTIFT | Varna / Vahrn |
| 10. | S.C.D. | ST. GEORGEN | Stegona / Stegen |
| 11. | S.S.V. | TAUFERS | Molini di Tures / Mühlen Taufers Sint. |

| | |
|-----------------|----------------------|
| Inizio / Beginn | 10-11/09/2016 |
| Termine / Ende | 19-20/11/2016 |

Torneo Prov. ESORDIENTI 9 contro 9

Il Torneo Esordienti 9 contro 9 è strutturato su due gironi da 8 squadre ciascuno e sono composti dalle seguenti società:

Landesturnier C – JUGEND 9 gegen 9

Das Turnier C-Jugend 9 gegen 9 gliedert sich aus zwei Kreisen zu je 8 Mannschaften, welche aus folgenden Vereinen zusammengesetzt sind:

GIRONE – KREIS A

| | | SOCIETA' – VEREIN | Campo – Spielfeld |
|----|--------|--------------------------|-----------------------------------|
| 1. | A.S.D. | EGGENTAL | Nova Ponente / Deutschnofen Sint. |
| 2. | A.S.C. | JUGEND NEUGRIES | Bolzano / Bozen Pfarrhof Sint. |
| 3. | A.S.D. | LAIVES BRONZOLO | Laives / Leifers Galizia A Sint. |
| 4. | F.C. | MERANO MERAN CALCIO | Merano / Meran Sinigo Sint. |
| 5. | A.S.D. | OLIMPIA HOLIDAY MERANO | Merano / Meran Confluenza Sint. |
| 6. | A.S.D. | OLTRISARCO JUVENTUS CLUB | Bolzano / Bozen Maso Pieve Sint. |
| 7. | U.S. | REAL BOLZANO | Bolzano / Bozen Resia B Sint. |
| 8. | A.C.D. | VIRTUS BOLZANO B | Bolzano / Bozen Righi Sint. |

GIRONE – KREIS B

| | | SOCIETA' – VEREIN | Campo – Spielfeld |
|----|---------|--------------------------|--------------------------------------|
| 1. | U.S.D. | BRESSANONE | Bressanone / Brixen Tiniga Sint. |
| 2. | S.S.V. | BRIXEN | Bressanone / Brixen Jugendhort Sint. |
| 3. | ASD.SSV | BRIXEN OBI | Bressanone / Brixen Jugendhort Sint. |
| 4. | A.S.V. | NEUSTIFT | Varna / Vahrn |
| 5. | A.S.D. | OLIMPIA HOLIDAY MERANO B | Merano / Meran Confluenza Sint. |
| 6. | POL. | PIANI | Bolzano / Bozen Talvera A Sint. |
| 7. | F.C.D. | ST. PAULS | Appiano / Eppan Maso Ronco B Sint. |
| 8. | A.C.D. | VIRTUS BOLZANO | Bolzano / Bozen Righi Sint. |

| | |
|-----------------|----------------------|
| Inizio / Beginn | 10-11/09/2016 |
| Termine / Ende | 05-06/11/2016 |

Proroga Termine Iscrizioni Torneo Pulcini 7 contro 7

Il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano ha deliberato di prorogare il termine per l'iscrizione al Torneo 7 contro 7

fino al venerdì 19 agosto 2016

Verlängerung Anmeldungstermin Turnier D – Jugend 7 gegen 7

Das Autonome Landeskomitee Bozen hat beschlossen, den Anmeldungstermin des Turniers D-Jugend 7 gegen 7 zu verlängern:

bis Freitag, 19. August 2016

PERSONE AMMESSE NEL RECINTO DI GIUOCO

Si riporta quanto pubblicato con Comunicato Ufficiale nr. 1:

Per le gare organizzate in ambito regionale/provinciale e dal Settore per l'Attività Giovanile e Scolastica, sono ammessi nel recinto di gioco, per ciascuna delle squadre interessate, purché muniti di tessera valida per la stagione in corso:

- a) un dirigente accompagnatore ufficiale;**
- b) un medico sociale;**
- c) un allenatore** ovvero, in mancanza, esclusivamente per i campionati dell'attività giovanile e scolastica e per i campionati della L.N.D. delle categorie Juniores Provinciale, Serie C2 di Calcio a Cinque maschile, provinciali di Calcio a Cinque maschile e regionali e provinciali di Calcio Femminile, un dirigente;
- d) un operatore sanitario ausiliario designato dal medico sociale**, ovvero, in mancanza, un dirigente;
- e) i calciatori di riserva.**
- f) per la sola ospitante, anche il dirigente addetto all'arbitro (FACOLTATIVO).**

Il dirigente indicato come accompagnatore ufficiale rappresenta, ad ogni effetto, la propria Società.

Relativamente agli allenatori abilitati dal Settore Tecnico ed inseriti nei ruoli ufficiali dei tecnici non ancora in possesso della tessera federale (tesseramento in corso) valgono le seguenti disposizioni:

- a) il nominativo dell'allenatore deve essere indicato nell'apposito spazio nell'elenco di gara;
- b) nello spazio "tessera personale F.I.G.C." deve essere indicata la dizione R.E.T.;
- c) all'atto della presentazione all'arbitro dell'elenco di gara deve essere consegnata anche la "copia per il tecnico" della richiesta emissione tessera di tecnico, unitamente al documento personale di riconoscimento dell'allenatore. Alla documentazione di cui sopra andrà esibita al Direttore di gara l'autorizzazione all'ingresso in campo rilasciata dal Comitato competente (vedasi procedura tesseramento tecnici).

AUF DEM SPIELFELD ZUGELASSENE PERSONEN

Man veröffentlicht Ausschnitt aus dem Offiziellen Rundschreiben Nr. 1:

Für die Fußballspiele auf Regionaler/Landes Ebene und Jugend- und Schulsektor, sind folgende Personen für die jeweilige Mannschaft auf dem Spielfeld zugelassen, die sich mit gültigen Verbandsausweis der laufenden Saison ausweisen können:

- a) ein Offizieller Mannschaftsbetreuer;**
- b) ein Vereinsarzt;**
- c) ein Trainer** oder in Abwesenheit nur für die Tätigkeit im Jugend- und Schulsektor oder im Amateurbereich in der Landesmeisterschaft Junioren, Kleinfeldfußball Serie C2, Regionale oder Landesmeisterschaften Damen, ein Vereinsfunktionär;
- d) medizinische Fachkraft vom Vereinsarzt bestimmt**, oder in Abwesenheit ein Vereinsfunktionär;
- e) die Ersatzfußballspieler.**
- f) nur für den Heimverein, auch ein dem Schiedsrichter zugeteilten Vereinsfunktionär (FAKULTATIV).**

Der als Offizieller Mannschaftsbetreuer angegebene Funktionär vertritt in jeglicher Funktion den Verein.

In Bezug auf die Trainer mit Trainerschein, welche noch nicht im Besitz des Verbandsausweises sind (Meldung in Bearbeitung), gelten folgende Bestimmungen:

- a) der Name des Trainer muss im vorgesehenen Bereich auf der Liste des Fußballspieles angegeben werden;
- b) im Bereich "Persönlicher Ausweis F.I.G.C." muss die Abkürzung R.E.T. angegeben werden;
- c) bei Abgabe der Spielerliste an den Schiedsrichter muss diesem die "Kopie für den Trainer" der Trainermeldungsunterlagen, zusammen mit den persönlichen Trainerausweis ausgehändigt werden. Ausserdem muss dem Schiedsrichter auch die Genehmigung zur Zulassung auf dem Spielfeld, ausgestellt vom zuständigen Komitee, übergeben werden (siehe procedura tesseramento tecnici).

Procedura Tesseramento Online Allenatori, Medici e Massaggiatori Società LND e di Puro Settore Giovanile

Come anticipato nei precedenti Comunicati, con riferimento alla materia in oggetto, si ricorda che da questa Stagione Sportiva 2016/2017 la F.I.G.C. ha eliminato la produzione dei moduli cartacei per il tesseramento dei tecnici.

In tale ottica, la Lega Nazionale Dilettanti ha provveduto all'avvio di una procedura informatizzata per la presentazione delle pratiche di tesseramento dei tecnici da parte delle Società L.N.D. e di S.G.S..

Tale servizio è accessibile attraverso una specifica area funzionale sul portale web LND dedicata al tesseramento dei tecnici denominata "**Tesseramento Tecnici**" e sarà utilizzabile sulla falsariga dei principi operativi già adottati per il tesseramento dei calciatori.

Si ritiene utile riportare di seguito i passaggi fondamentali per effettuare il tesseramento:

- accesso all'area web riservata alla Società (www.iscrizioni.lnd.it)
- accedere alla sezione "TESSERAMENTO TECNICI"
- selezionare NUOVO TESSERAMENTO PER LA STAGIONE IN CORSO
- compilare tutti i campi riservati ai DATI PERSONALI del tecnico
- inserire la MATRICOLA del Tecnico e il CAMPIONATO PRINCIPALE della Società (il campionato principale potrebbe essere anche diverso da quello nel quale il tecnico svolge attività)
- selezionare LA QUALIFICA DEL TECNICO
- selezionare l'INCARICO NELLA SOCIETÀ
se il tesseramento è riferito ad un tecnico che svolgerà attività in squadre minori (es. Juniores, Allievi ecc.) si dovrà selezionare il campo **SQUADRE MINORI** posto sotto alla casella Matricola Tecnico ed indicare la categoria nella quale svolgerà attività.
- inseriti tutti i dati cliccare sul tasto SALVA DEFINITIVO e STAMPA.

Effettuata la stampa della pratica di tesseramento (4 copie + informativa sulla privacy) tutti i moduli dovranno essere firmati e vidimati in modo opportuno.

La Società deve provvedere **all'invio della pratica esclusivamente al COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO**, allegando alla stessa il **BOLLETTINO DI PAGAMENTO** e il **MODULO PER IL TRATTAMENTO ECONOMICO per i tecnici delle prime squadre** (oneroso o gratuito), da stampare in PRATICHE APERTE selezionando il tecnico interessato.

I tecnici che non sono in possesso del bollettino postale di pagamento dei Euro 28,00 a stagione sportiva al Settore Tecnico, possono stamparlo richiamando il sito internet www.vcorsi.it

Il Comitato, effettuati gli opportuni controlli, provvederà alla ricezione delle pratiche correttamente spedite o a segnalare eventuali errori di compilazione modulo e/o mancanza di documenti.

Avvenuta la convalida della pratica, la Società potrà stampare direttamente nella propria area l'autorizzazione provvisoria per l'accesso alle gare ufficiali.

Le pratiche corredate di tutta la documentazione verranno infine inoltrate al Settore Tecnico per la conferma da parte della struttura federale competente.

Nel momento in cui il Settore Tecnico ratifica il tesseramento, in automatico avverrà anche la creazione/abbinamento del tecnico nell'organigramma della Società.

Questa a sua volta potrà controllare l'avanzamento della pratica e la eventuale segnalazione di errore direttamente nel portale, tramite la funzione "**PRATICHE APERTE**".

[Verifica Pratiche](#)
[Tesseramento L.N.D. e S.G. e S.](#)
[Trasferimenti L.N.D.](#)
[Tessere Calciatori/trici Dilettanti](#)
[Tessere Personali Dirigenti](#)

Si ricorda alle società, che è **necessario seguire online l'iter delle pratiche di Tesseramento L.N.D. e S.G.e S., dei Trasferimenti L.N.D. delle Tessere Calciatori/trici Dilettanti e delle Tessere Personali Dirigenti** sul sito <http://www.iscrizioni.lnd.it/> nelle aree **“Tesseramento Dilettanti” - “Tesseramento SGS” – “Organigramma”** sotto le voci **“Pratiche Aperte”** e **verificare eventuali anomalie riscontrate (evidenziate in rosso).**

Selezionando le posizioni evidenziate in rosso, si possono visualizzare le singole pratiche e consultare **sotto la voce “Note” le mancanze riscontrate** dall'Ufficio Tesseramento del Comitato.

Non saranno inviate ulteriori comunicazioni riguardanti pratiche in sospeso.

[TESSERE PERSONALI DIRIGENTI](#)

Per l'ammissione al terreno di gioco da parte dei Dirigenti delle Società nelle gare ufficiali, dovrà essere richiesta **una tessera personale di riconoscimento per ogni dirigente.**

Dovranno essere seguite le seguenti procedure per la richiesta delle tessere:

- nell'area “Gestione Organigramma”, si dovrà **inserire nell'organigramma i nominativi delle persone** che scenderanno in campo con le rispettive squadre.
- **per ogni inserimento di un nuovo dirigente** e per ogni richiesta di emissione di una tessera personale dirigente, la società deve **stampare nell'area Organigramma / Stampe / Variazioni correnti organigramma** l'integrazione e completarla con le firme richieste.
- dall'elenco Gestione Organigramma si potrà **selezionare l'icona verde per la Richiesta della Tessera Personale.**
- il costo della tessera è di 3,00 Euro; **per accedere all'impianto sportivo, i dirigenti devono essere indicati come Dirigenti Ufficiali** ed avranno la stessa assicurazione

[Kontrolle](#)
[Spielermeldungen N.A.L. und J.u.S.S.](#)
[Spielerwechsel N.A.L.](#)
[Amateurspielerausweise](#)
[Persönliche Ausweise Funktionäre](#)

Man erinnert die Vereine, dass es **notwendig ist den Verlauf der Spielermeldung N.A.L. und J.u.S.S., der Spielerwechsel N.A.L., der Amateurspielerausweise und der Persönlichen Ausweise der Funktionäre online zu verfolgen**, auf der Internetseite <http://www.iscrizioni.lnd.it/> in den Bereichen **“Tesseramento Dilettanti” - “Tesseramento SGS” – “Organigramma”** unter **“Pratiche Aperte”**, um **eventuelle Mängel (in roter Farbe angegeben)** feststellen zu können.

Indem man die Positionen in roter Farbe anklickt, öffnen sich die einzelnen Positionen und **unter „Note“ kann man die Mängel**, welche vom Meldungsbüro des Landeskomitee festgestellt wurden, **einsehen.**

Es werden keine weiteren Mitteilungen betreffend unvollständige Meldungen vorgenommen.

[PERSÖNLICHER AUSWEIS FUNKTIONÄRE](#)

Für den Einlass der Vereinsfunktionäre am Spielfeld bei en offiziellen Spielen, muss für jeden Vereinsfunktionär **ein persönlicher Verbandssausweis beantragt werden.**

Folgende Schritte sind für die Anfrage dieser Ausweise vorzunehmen:

- im Reservierten Bereich “Gestione Organigramma” müssen **im Organigramm jene Funktionäre eingetragen** werden, welche die Mannschaften begleiten.
- **bei jeder neuen Eingabe eines Vereinsfunktionärs** und der Nachfrage des persönlichen Ausweises, muss der Verein **im Bereich „Organigramma / Stampe / Variazioni correnti organigramma“ den Ausdruck** mit den Unterschriften beim Komitee einreichen.
- im Bereich Gestione Organigramma kann man das **grüne Symbol für die Ausstellung des Ausweises anklicken.**
- die Kosten des Ausweises belaufen sich auf 3,00 Euro; **für den Zutritt auf die Sportanlage müssen die Betreuer als „Dirigenti Ufficiali“ angegeben werden, somit erhalten sie**

dei calciatori al costo di 6,00 Euro.

- nella voce **“Organigramma / Tessere personali Dirigenti / Pratiche aperte”** si vedrà l'elenco delle persone per le quali si vuole richiedere la tessera.
- le singole richieste compilate con le **firme richieste, incollando una foto oppure caricandola online e allegando la fotocopia della carta d'identità** dovranno essere inoltrate al Comitato insieme alla **“Stampa Distinta di Presentazione”** da stampare nell'area **“Pratiche aperte”**.

NUOVO: i tecnici iscritti all'albo per l'emissione di Tessera Dirigenti, devono chiedere la sospensione da tecnico al Settore Tecnico, come previsto dal regolamento del Settore Tecnico Art. 36, oppure effettuare prima il tesseramento tecnico.

Tali procedure si possono visualizzare e scaricare dal sito <http://www.iscrizioni.lnd.it/>, cliccando **“Home - Aiuto In Linea”** oppure **selezionando il simbolo “ ? ”** nella rispettiva area.

TESSERE CALCIATORI/TRICI DILETTANTI

Le tessere calciatori/trici potranno essere richieste tramite l'applicazione **“Tesseramento Dilettanti”** nell'area riservata alle società.

Dovranno essere seguite le seguenti procedure per la richiesta delle tessere:

- nell'area **“Stampa Cartellini DL”**, si dovrà **selezionare la voce “Richiesta Cartellino”**.
- dall'elenco dei calciatori tesserati si può **selezionare il singolo nominativo per il quale si richiede la tessera, stampare la richiesta** completandola con le **firme richieste e una foto, la quale può essere anche caricata online**.
- le singole richieste compilate dovranno essere **inoltrate al Comitato insieme alla “Stampa Distinta di Presentazione”** da stampare nell'area **“Pratiche Cartellini Aperte”**.

Il costo della tessera è di 3,00 Euro ed avrà validità per 4 anni.

Tali procedure si possono visualizzare e scaricare dal sito <http://www.iscrizioni.lnd.it/>, cliccando **“Home - Aiuto In Linea”** oppure **selezionando il simbolo “ ? ”** nella rispettiva area.

ausserdem die selbe Versicherung wie die Fußballspieler um 6,00 Euro.

- im Bereich **“Organigramma / Tessere personali Dirigenti / Pratiche aperte”** ist die **Aufstellung jener Personen** ersichtlich, für die man den Ausweis beantragen möchte.
- die einzelnen Anfragen mit den erforderlichen **Unterschriften, einem Foto, welches auch online geladen werden kann, und der Kopie des Personalausweises** müssen **zusammen mit der Liste “Stampa Distinta di Presentazione”**, vom Bereich **“Pratiche aperte”** ausdrückbar, **dem Komitee zugesandt** werden.

NEU: für die Ausstellung des Betreuerausweise bei Trainer mit Trainerschein, müssen diese zuvor die Aussetzung als Trainer beim Technischen Sektor, laut Art. 36 des Reglement des technischen Sektor, beantragen, oder vorher die Meldung als Trainer vornehmen.

Diese Formalitäten sind ausserdem wie folgt abrufbar:http://www.iscrizioni.lnd.it unter **“Home - Aiuto In Linea”** oder **mittels dem Symbol „ ? “** im jeweiligen Bereich.

AUSWEISE AMATEURFUßBALLSPIELER/INNEN

Die Ausweise der Fußballspieler/innen können mittels der Applikation **„Tesseramento Dilettanti“** im **reservierten Bereich der Vereine**, beantragt werden.

Folgende Schritte sind für die Anfrage dieser Ausweise vorzunehmen:

- im Bereich **„Stampa Cartellini DL“** muss man **„Richiesta Cartellino“ aufrufen**.
- von der Aufstellung der gemeldeten Fußballspieler, kann man **jene Personen auswählen, die diesen Ausweis erhalten sollen, die Anfrage ausdrucken**, mit den erforderlichen **Unterschriften und einem Foto, welches auch online geladen werden kann, vervollständigen**.
- die einzelnen Anfragen müssen **zusammen mit der Liste “Stampa Distinta di Presentazione”**, vom Bereich **„Pratiche Cartellini Aperte“** ausdrückbar, **dem Komitee zugesandt** werden.

Die Kosten des Ausweises belaufen sich auf 3,00 Euro mit einer Gültigkeitsdauer von 4 Jahren.

Diese Formalitäten sind ausserdem wie folgt abrufbar:http://www.iscrizioni.lnd.it unter **“Home - Aiuto In Linea”** oder **mittels dem Symbol „ ? “** im jeweiligen Bereich.

TESSERAMENTO MINORI STRANIERI

Oggetto: applicazione L. 12 del 20 Gennaio 2016 – IUS SOLI SPORTIVO

Facendo seguito alle comunicazioni della F.I.G.C., già oggetto di diffusione ai soggetti in indirizzo, nonché alle richieste di precisazione in ordine all'applicazione della L. 12/2016 (*Disposizioni per favorire l'integrazione sociale dei minori stranieri residenti in Italia*), si riportano di seguito alcune indicazioni operative fornite in data 18 Maggio 2016 dalla F.I.G.C.:

Ambito di applicazione

La Legge n. 12 del 20 Gennaio 2016, come noto entrata in vigore il 16 Febbraio 2016 e il cui testo si allega alla presente Circolare per economia di riferimento, si applica ai minorenni cittadini non italiani che risultano regolarmente residenti in Italia da un periodo antecedente al decimo anno di età (ivi compreso il giorno del decimo compleanno).

Modalità di tesseramento e documentazione prevista

La Legge stabilisce che i giovani atleti interessati dal provvedimento, seppur di cittadinanza non italiana, possano essere tesserati con le stesse procedure previste per il tesseramento degli italiani.

In ragione di quanto sopra, si evidenzia che gli stessi, all'atto del tesseramento devono presentare la documentazione richiesta per un giovane atleta di cittadinanza italiana, fatta salva l'obbligatorietà della presentazione di un certificato di residenza storico, da cui si possa evincere che il calciatore soddisfi le condizioni previste dalla Legge in oggetto.

Ne consegue che la richiesta di tesseramento riguardante i predetti minori dovrà essere presentata all'Ente che effettua il tesseramento degli italiani e che lo autorizzerà, con gli stessi termini di decorrenza e di efficacia.

Resta inteso che la competenza per il tesseramento di calciatori minori stranieri provenienti da Federazione estera sarà sempre in capo all'Ufficio Tesseramento F.I.G.C. e alla Commissione Minori F.I.G.C.

Restano, altresì, ferme le procedure vigenti nonché la competenza della Commissione Minori della F.I.G.C. per il primo tesseramento in Italia di tutti i calciatori minori stranieri che, ancorchè residenti in Italia, non rispondono ai requisiti previsti dalla Legge n. 12 del 20 Gennaio 2016.

Si specifica, infine, che il comma 2, della citata Legge trova la sua ratio nella esigenza di garantire allo straniero il mantenimento del tesseramento, a condizione che attivi le procedure di richiesta di acquisizione della cittadinanza italiana.

LEGGE 20 gennaio 2016, n. 12

Disposizioni per favorire l'integrazione sociale dei minori stranieri residenti in Italia mediante l'ammissione nelle società sportive appartenenti alle federazioni nazionali, alle discipline associate o agli enti di promozione sportiva. (16G00016)

(GU n.25 del 1-2-2016)

Vigente al: 16-2-2016

La Camera dei deputati ed il Senato della Repubblica hanno approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

Promulga

la seguente legge:

Art. 1

1. I minori di anni diciotto che non sono cittadini italiani e che risultano regolarmente residenti nel territorio italiano almeno dal compimento del decimo anno di età possono essere tesserati presso società sportive appartenenti alle federazioni nazionali o alle discipline associate o presso associazioni ed enti di promozione sportiva con le stesse procedure previste per il tesseramento dei cittadini italiani.

2. Il tesseramento di cui al comma 1 resta valido, dopo il compimento del diciottesimo anno di età, fino al completamento delle procedure per l'acquisizione della cittadinanza italiana da parte dei soggetti che, ricorrendo i presupposti di cui alla legge 5 febbraio 1992, n. 91, hanno presentato tale richiesta.

La presente legge, munita del sigillo dello Stato, sarà inserita nella Raccolta ufficiale degli atti normativi della Repubblica italiana. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge dello Stato.

Data a Roma, addì 20 gennaio 2016

MATTARELLA

Renzi, Presidente del Consiglio
dei ministri

Visto, il Guardasigilli: Orlando

DISTINTA DI PRESENTAZIONE (elenco / Liste)

Si ricorda alle società, che le seguenti pratiche devono sempre essere accompagnate dalla "Stampa Distinta di Presentazione" (elenco):

- Pratiche di tesseramento e trasferimento dei calciatori dilettanti;
- Pratiche di tesseramento dei calciatori del Settore Giovanile e Scolastico;
- Pratiche di richiesta tessere personali dirigenti;
- Pratiche di richiesta tessere di riconoscimento calciatori dilettanti.

Le distinte di presentazione (elenco) possono essere stampate online sotto le voci "pratiche aperte" nelle 4 aree sopra elencate.

Sulla distinta di presentazione devono essere elencati soltanto le posizioni che vengono consegnate o inoltrate al Comitato (non elenchi completi di tutte le pratiche).

Senza la distinta di presentazione le pratiche non possono essere elaborate.

Man erinnert die Vereine, dass folgende Unterlagen immer mit der "Stampa Distinta di Presentazione" (Liste) eingereicht werden müssen:

- Meldungen und Wechsel der Amateurfußballspieler;
- Meldungen der Jugendspieler;
- Anfragen für persönliche Ausweise der Vereinsfunktionäre;
- Anfragen für Ausweise der Amateurfußballspieler.

Die „distinte di presentazione“ (Liste) können online unter „pratiche aperte“ der oben genannten 4 Bereiche ausgedruckt werden.

Auf der „distinta di presentazione“ dürfen nur jene Positionen angeführt werden, die dem Komitee abgegeben oder zugesandt werden (keine einheitlichen Listen aller Anfragen).

Ohne der „distinta di presentazione“ können die eingereichten Anfragen nicht bearbeitet werden.

MODIFICA PROGRAMMA GARA

Le modifiche vengono riportate in **grassetto**.

Gare del / Spiele des: 20-21/08/2016:

- **Coppa Provincia 2^A Categoria / Landespokal 2. Amateurliga – 1° Turno/Runde - Andata / Hinspiel**
Ore **20.00** VIPITENO STERZING- AUSWAHL RIDNAUNTAL **Venerdì 19/08/16** a Vipiteno / Sterzing Sud
Ore 17.00 LAGHETTI RAIFF. - LAIVES BRONZOLO (invers.) **Sabato 20/08/16** a Laghetti / Laag
Ore **20.00** EYRS - OBERLAND **Lunedì 22/08/16** a Oris / Eyrz
- **Coppa Provincia 3^A Categoria / Landespokal 3. Amateurliga – 1° Turno/Runde - Andata / Hinspiel**
Ore **19.00** GAIS - PREDOI **Sabato 20/08/16** a Gais

Gare del / Spiele des: 27-28/08/2016:

- **Coppa Italia Eccellenza-Promozione/Italienpokal Ober-Landesliga – 1° Turno/Runde- Ritorno/Rückspiel**
Ore 17.00 TRAMIN - VARNA VAHRN **Sabato 27/08/16** a Termeno / Tramin
- **Coppa Provincia 1^A Categoria / Landespokal 1. Amateurliga – 1° Turno/Runde - Ritorno / Rückspiel**
Ore **20.30** ALBEINS - HASLACHER **Giovedì 25/08/16** a Albes / Albeins
Ore **20.00** KLAUSEN CHIUSA - MÜHLBACH RODENECK **Venerdì 26/08/16** a Chiusa / Klausen
- **Coppa Provincia 2^A Categoria / Landespokal 2. Amateurliga – 1° Turno/Runde - Ritorno / Rückspiel**
Ore **20.00** PRATO STELVIO - SLUDERNO **Giovedì 25/08/16** a Prato allo Stelvio / Prad Stiltserj.
Ore 17.00 LAIVES BRONZOLO - LAGHETTI (invers.) **Sabato 27/08/16** a Bronzolo / Branzoll Sint.

SPIELPROGRAMMÄNDERUNG

Die Änderungen werden **fettgedruckt** angeführt.

Autorizzazione manifestazioni

Sono state autorizzate le seguenti manifestazioni:

Amichevole:

NATURNS – VIRTUS BOLZANO

L'amichevole si è svolta il 9 agosto 2016 alle ore 18.30 presso l'impianto sportivo di Naturno.

NATURNS – SÜDTIROL

L'amichevole si svolgerà il 12 agosto 2016 alle ore 18.30 presso l'impianto sportivo di Naturno.

SCHLANDERS – ST. PAULS

L'amichevole si svolgerà il 24 agosto 2016 alle ore 20.00 presso l'impianto sportivo di Plaus.

MOSAICO – LATEMAR

L'amichevole si svolgerà il 2 settembre 2016 alle ore 21.00 presso la palestra Palasport di Bolzano.

Torneo:

TORNEO CITTA' DI BRUNICO

Il Torneo è organizzato dalla Società S.S.V. BRUNICO BRUNECK AUSWAHL ed avrà svolgimento dal 12 al 14 agosto 2016 presso l'impianto sportivo Riscone Reiperting.

"Si precisa che, in caso di dubbi, l'interpretazione del Comunicato Ufficiale ha luogo sulla base del testo italiano."

**PUBBLICATO ED AFFISSO ALL'ALBO DEL
COMITATO DI BOLZANO, 11/08/2016.**

Il Segretario – Der Sekretär
Roberto Mion

Genehmigung Veranstaltungen

Es wurden folgende Veranstaltungen genehmigt:

Freundschaftsspiel:

NATURNS – VIRTUS BOLZANO

Das Freundschaftsspiel fand am 09. August 2016 um 18.30 Uhr in der Sportanlage in Naturns statt.

NATURNS – SÜDTIROL

Das Freundschaftsspiel findet am 12. August 2016 um 18.30 Uhr in der Sportanlage in Naturns statt.

SCHLANDERS – ST. PAULS

Das Freundschaftsspiel findet am 24. August 2016 um 20.00 Uhr in der Sportanlage in Plaus statt.

MOSAICO – LATEMAR

Das Freundschaftsspiel findet am 02. September 2016 um 21.00 Uhr in der Sporthalle in Bozen statt.

Turnier:

STADTTURNIER BRUNECK

Das Turnier wird vom Verein S.S.V. BRUNECK BRUNICO AUSWAHL organisiert und findet vom 12. bis 14. August 2016 in der Sportanlage Reischach Reiperting statt.

"Wir weisen darauf hin, dass für die Auslegung des Rundschreibens in Zweifelsfällen der italienische Text ausschlaggebend ist."

**VERÖFFENTLICHT UND ANGESCHLAGEN AN
DER TAFEL DES AUTONOMEN
LANDESKOMITEE BOZEN AM 11/08/2016.**

Il Presidente - Der Präsident
Karl Rungger